

autonomous

～自律的な、自動の、自治権のある～

行政サービスの99%をオンラインで完結させる電子国家といえば、バルト3国の小国エストニア。旧ソ連時代にIT産業を担っていた遺産と、効率と透明性の向上を目指す政府の戦略が相まって、電子化が進みました。

同国の民間企業も、AI(人工知能)における強みを生かして着々と布石を打っています。その1つが、英国郊外や米国の大学キャンパスにあるスーパーなどと組んだ、ロボットによる無人デリバリーサービス。歩道をゆっくり進む自律型ロボットは、ドローンに比べてエコであり、自転車よりも安全とのこと。出前文化のあるわが国にも根付く余地があるかもしれません。

**The autonomous robot can travel to any location pinpointed on a mobile app.
その自律型ロボットは、携帯アプリに位置を示されたどの場所にも行くことができます。**

autonomousは「自律的な、自動の」という意味の形容詞です。他人の力を借りずに自分で判断し、コントロールしている状態を指します。最もわかりやすい例の1つはautonomous driving(自動運転)でしょうか。

automaticも「自動の」という意味ですが、autonomousには「(機械といえども)集めたデータを基に自分で考える」というニュアンスが加わります。

pinpointの原意は「ピンの先端」。ここでは動詞の「(正確に)位置を示す」という意味で使われています。

**Keeping maps up to date is vital for the robots to drive safely and autonomously.
地図を最新の状態にし続けることは、ロボットが安全に、かつ自動で運転するうえで極めて重要です。**

autonomousの副詞系はautonomously(自律的に、自動で)になります。

vitalはvery importantの意味で、crucial, pivotalなどの同義語です。

**The US no longer considers Hong Kong autonomous from China.
米国は、香港に中国からの自治権があるとはもはや考えていません。**

autonomousは、政治的な文脈では「(高度な)自治権をもった」となります。名詞autonomyも覚えておきましょう(The National Security Law is a blow to Hong Kong's autonomy. 国家安全法は香港の自治にとって大打撃である)。

単語・熟語チェック

pinpointed 示された

vital 極めて重要な

mobile app 携帯アプリ

keep ~ up to date ~を最新の状態にし続ける